



ライオンブリッジが高度にパーソナライズされたクリエイティブ テンプレート デザインを実現
グローバルな巨大テクノロジー企業のお客様の事例

ライオンブリッジのコミュニティが持つ文化に関する豊富な知識を活かして、文化的ニュアンスを反映した精度の高い成果物の制作に役立つクリエイティブ ディレクションを提供

高品質な
制作物

大量の
コンテンツ

高い費用対効果

グラフィック デザイン コンテンツ制作へのアクセス

グラフィック デザイン コンテンツ制作は、以前は高度なソフトウェア プログラムを使用するスキルを持つプロだけが行うものでしたが、それ以外の層をターゲットにしたツールが登場したことでだれでも取り組めるようになっていきます。この分野の企業が中小企業 経営者や教師、学生などを含む一般ユーザー層を取り込むには、使いやすいプラットフォームと既製のクリエイティブ デザイン コンセプトを提供する必要があります。

「最高です。支援いただいたことで、わずか数四半期で、以前よりもはるかに前進することができました」

— グローバルな巨大テクノロジー企業の主任プロダクト マネージャー

課題

本案件のお客様は、プロのグラフィック デザイナーのニーズに対応することで市場優位性を築いており、デザイン コンテンツを制作しようとする非専門職向けでも市場シェアを獲得したいと考えていました。このユーザー層を対象として競争優位性を確保するために、既製のクリエイティブ テンプレート デザインの数を増やし、パーソナリゼーションによりこれらの提供アセットの魅力を高めて、ソフトウェアを強化することを目指していました。

このお客様はプロジェクトの第1段階では、インドの顧客向けの祝祭日やその他の文化的に重要なイベントに主眼を置いたクリエイティブ テンプレート デザインに注力しました。予算に制限があり、深い文化的知識が不足していたことから、品質が高く魅力的なデザインの制作は困難でした。

そこでお客様から、費用対効果が高く、魅力的なコンテンツ制作ソリューションについて、ライオンブリッジにお問い合わせいただきました。当社は文化に応じた戦略策定、文化面に関するコンサルティングを提供でき、デザインの専門知識を備えていることが評価されたためです。

お客様について

このお客様は米国のグローバルな巨大テクノロジー企業であり、個人から世界最大規模の企業まで幅広いユーザー層を対象としたソフトウェア ソリューションを取り揃えています。40年以上の歴史があり、膨大な数の従業員を擁し、世界各地に多数の拠点を構えています。

「当社のコミュニティはローカライゼーションだけに留まらず、さまざまなタスクに対応することができます。今回の事例では、お客様が必要とする緻密なパーソナライゼーションを実現するために特定の祝祭日に関してデザイナーに指針を提示できるよう、適切な文化的要素の調査と総合的な市場調査を行うことができる担当者を絞り込みました」

ー ライオンブリッジ、南北アメリカ担当シニア バイス プレジデント、ブライアン ランドル

解決策

解決策として次の3つの段階に焦点を当てました:

- **調査:** お客様のニーズと当社が果たすべき役割を把握するため、お客様との面談を実施。
- **試験:** 適切なスキルを持つスケーラブルなチームを編成して、特定の市場に対する文化的適合性の高い150の成果物からなる概念実証(POC)を実施。
- **制作:** 1か月あたりの成果物が数百に及ぶ本格的な制作を実施。

当社は、本件で求められる創造性の高い成果物を制作するにあたり、経験豊富なグラフィック デザイナー、コピーライター、クリエイティブストラテジストで構成されたプロのクリエイティブ チームと、言語と文化の専門家を集めたライオンブリッジのコミュニティを組み合わせることが最適であると判断しました。クリエイティブ チームは、AI によってテキストから画像を生成するソフトウェアなどを含む、お客様の一般ユーザー向けのマルチツール環境を利用してデザインを制作しました。当社コミュニティのメンバーは、インド国内の一般の方々の嗜好に合った魅力的なアイデアを生み出すうえで役立つ、文化的背景などのアドバイスをデザイナーに提供しました。

コミュニティからの情報は非常に有益であることが実証されました。多くの場合、デザイナーは詳細な説明のないまま作業を進めており、各案件のデザインに関するお客様の要望に沿うにはどうすべきかは推測に頼らざるを得ない状況だったためです。当社は費用対効果の高い形で業務の割り当てを行い、コスト削減を達成しました。

結果

現在は完全運用となり、当社は毎月約 500 種類のクリエイティブ デザイン コンセプトとともに、子供から大人までさまざまな年齢層向けの成果物を制作しています。お客様のご希望の数量に対応するだけでなく、お客様の予算内に収めるとともに、ユーザー エンゲージメントやコンバージョン率に基づく高品質なアセットを一貫して提供しています。

このプロジェクトは現在も継続しており、当社は今後、ブラジルと日本向けに文化的適合性の高いコンテンツを制作していく予定です。

「今回の取り組みは、幅広い翻訳・ローカライゼーション業務に取り組んできた、20年以上にわたるパートナーシップの賜物です。当社はビジュアル コンテンツの開発を成功させることにより、お客様が安心してベンダーを集約してシングルソースの安心感を得られることを示しました」

ー ライオンブリッジ、オペレーション部門クリエイティブ
プログラム マネージャーラウラ バランテス